

# Tagliando d'ordine abbonamento generale (AG).



L'acquisto di un AG è legato alla stipulazione di un contratto a tempo indeterminato. Questo le dà il vantaggio che l'abbonamento si rinnova automaticamente alla scadenza del periodo di validità senza richiedere alcun intervento da parte sua.

Da compilare a penna in stampatello, firmare e spedire insieme agli allegati richiesti. I tagliandi d'ordine non compilati correttamente non potranno essere elaborati. Se acquista l'abbonamento in un punto vendita servito dei trasporti pubblici, non deve compilare il presente tagliando d'ordine.

## 1. Scegli il suo AG (con rinnovo automatico).

Desidero ordinare un AG con validità a partire dal



	Prezzo per anno <sup>1</sup>		Prezzo per mese <sup>2</sup>	
	2 <sup>a</sup> classe	1 <sup>a</sup> classe	2 <sup>a</sup> classe	1 <sup>a</sup> classe
AG Adulti 26-64/65 anni	CHF 3860.-	CHF 6300.-	CHF 340.-	CHF 545.-
AG Ragazzi 6-16 anni	CHF 1645.-	CHF 2760.-	CHF 160.-	CHF 250.-
AG Giovani 16-25 anni	CHF 2650.-	CHF 4520.-	CHF 245.-	CHF 405.-
AG per 25enni	CHF 3360.-	CHF 5450.-	CHF 300.-	CHF 475.-
AG Anziani da 64/65 anni	CHF 2880.-	CHF 4840.-	CHF 260.-	CHF 430.-
AG per viaggiatori disabili	CHF 2480.-	CHF 4050.-	CHF 225.-	CHF 355.-
AG Duo partner	CHF 2700.-	CHF 4340.-	CHF 245.-	CHF 380.-
AG Famiglia partner	CHF 2180.-	CHF 3520.-	CHF 200.-	CHF 310.-
AG Famiglia ragazzo 6-16 anni	CHF 680.-	CHF 2760.-	CHF 75.-	CHF 250.-
AG Famiglia Giovani 16-25 anni	CHF 925.-	CHF 2790.-	CHF 95.-	CHF 255.-

Salvo modifiche di prezzo e di prodotto. Prezzi: aggiornati al 13.12.2020. Maggiori informazioni su [autopostale.ch/ag](http://autopostale.ch/ag).

A pagina 4 trova un elenco della documentazione necessaria per il suo AG.

Se desidera pagare il suo AG tramite fattura, l'ordinazione dovrà pervenire al più tardi dieci giorni prima della data di validità al suo punto vendita.

<sup>1</sup> Durata minima del contratto: sei mesi, pagamento annuo

<sup>2</sup> Durata minima del contratto: sei mesi, pagamento mensile, **può essere emesso solo se il partner contrattuale ha più di 18 anni** (vedi punto 3)

## 2. Dati personali della persona che viaggia (indicazione obbligatoria).

La preghiamo di compilare i campi con i suoi dati personali.

Signora  Signore  Dott.  Prof.

Nome\*

Cognome\*

Indirizzo\*

Aggiunta indirizzo  Casella postale

NPA\*  Località\*

Paese\*

E-mail

Telefono/Cellulare\*

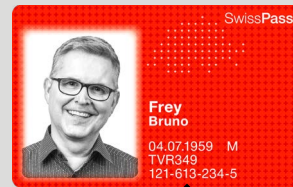
Data di nascita\*

Corrispondenza  tedesco  francese  italiano

Numero cliente

Ho già uno SwissPass  Non ho ancora uno SwissPass

I campi obbligatori sono contrassegnati con \*.



Il numero cliente è riportato nella posizione indicata.

Compilare la pagina successiva e firmare.



### 3. Partner contrattuale<sup>1</sup> (destinatario/a della fattura).

**Utente e partner contrattuale sono identici/che.**

Continuare con il punto 4.

**Utente e partner contrattuale sono non identici/che.**

L'abbonamento è pagato da una persona diversa da chi lo utilizza? La preghiamo allora di aggiungere le seguenti informazioni.

Signora  Signore  Dott.  Prof.  Ente/rappresentante legale

Nome\*

Cognome\*

Ente/rappr. legale

Indirizzo\*

Aggiunta indirizzo  Casella postale

NPA\*  Località\*

Paese\*

E-mail

Telefono/Cellulare\*

Data di nascita\*    <sup>1</sup>  Corrispondenza  tedesco  francese  italiano

I campi obbligatori sono contrassegnati con \*.

Se chi viaggia non è anche il/la partner contrattuale, si prega di allegare una copia del passaporto o della carta di identità del/della partner contrattuale.

Se il contratto viene stipulato da un curatore in veste di rappresentante legale del viaggiatore, si prega di allegare una copia del documento di nomina del curatore.

<sup>1</sup> Se il/la partner contrattuale non ha ancora compiuto 18 anni, l'AG non sarà rinnovato automaticamente.

### 4. Pagamento.

#### Pagare il primo periodo di abbonamento.

**Pago con carta di credito.**

Visa  MasterCard  American Express  Diners Club International

N° carta di credito  Scadenza

Nome sulla carta di credito

- La carta di credito deve essere intestata al/alla partner contrattuale.
- Addebiteremo l'importo sulla carta di credito subito dopo aver ricevuto l'ordine.

**Pago con fattura.\***

- **Il tagliando d'ordine dovrà pervenire al più tardi dieci giorni prima dalla data di validità.** Altrimenti il suo ordine non potrà essere evaso e saremo costretti a rifiutarlo.
- Le invieremo la fattura a parte. La preghiamo di saldarla prima del primo giorno di validità.

- Allego alla presente ordine dei **buoni** del valore di **CHF** \_\_\_\_\_ che prego di voler prendere in considerazione nel calcolo dell'importo da addebitarmi. Sono accettati come buoni: **asegni Reka, RekaRails, RailCheck, buoni rilasciati dalle imprese di trasporti pubblici.** Se il valore equivalente del servizio ricevuto è inferiore al valore del buono, l'importo residuo sarà accreditato sul conto SwissPass e detratto sulla prossima fattura. Il/la partner contrattuale è d'accordo che l'importo complessivo (dedotto il controvalore dei buoni) venga addebitato subito ad avvenuta registrazione dell'ordine.

Se desidera pagare con carta Maestro, assegni Reka, buoni o in contanti può farlo personalmente presso il punto di vendita AutoPostale a Berna, Coira, Flims Dorf, Lenzerheide/Lai, Lugano, Sion ou Saas-Fee.

\* Se alla stipulazione del contratto il/la partner contrattuale non ha ancora compiuto 18 anni, non è possibile accettare il pagamento tramite fattura.

#### Fatture successive (per altri periodi di abbonamento).

**Inviatemi la fattura per e-mail.** La preghiamo di inserire l'indirizzo e-mail del/della partner contrattuale (destinatario/a della fattura) al punto 2 o 3.

**Inviatemi la fattura per posta.**

Per pagare tramite LSV, DebitDirect oppure con il servizio di banking online con e-fattura, la preghiamo di leggere le informazioni su [swisspass.ch/pagamento](http://swisspass.ch/pagamento).

Per l'AG con fattura annuale riceverà in futuro la fattura due mesi prima della scadenza. Se non desidera più utilizzare l'AG, deve inviarci la disdetta al più tardi entro la data indicata nella fattura. Se non invia la disdetta, conferma di voler continuare a utilizzare l'AG e s'impegna a saldare la fattura per il successivo periodo di abbonamento entro la scadenza prevista.

## 5. Fototessera della persona che viaggia.

Per il suo SwissPass ci serve una sua fototessera originale recente ad alta risoluzione. La sua foto sarà memorizzata elettronicamente per un massimo di dieci anni (per cinque anni fino al 25° anno di età).

### 1. Requisiti

- Immagine frontale
- Occhi aperti e non coperti
- Sfondo monocromatico
- Illuminazione uniforme (senza ombre)
- A fuoco e ad alto contrasto
- Formato: 35 x 45 mm circa
- Non sono ammesse foto scannerizzate o stampate in proprio

### 2. Annotazione

- Sul retro della foto occorre inserire nome e cognome in stampatello

Nome

Cognome

Data di nascita

### 3. Incollare qui la foto

Non usare fermagli o graffette.

## 6. Firma del/della partner contrattuale (destinatario/a della fattura).

In qualità di partner contrattuale prendo atto del fatto che con la firma del presente contratto m'impegno a **saldare tutti i debiti entro i termini previsti**. Si applicano le condizioni generali (CG). Fino alla disdetta ai sensi delle CG, il **contratto è valido a tempo indeterminato**. Salvo disposizioni di legge contrarie, vale esclusivamente il diritto svizzero. A meno che non sia disposto diversamente dalla procedura civile, il foro competente è Berna. Luogo di adempimento e di esecuzione per le persone domiciliate all'estero è Berna.

Le FFS e le aziende di trasporto concessionarie declinano ogni responsabilità per la correttezza dei dati da lei forniti. Per il trattamento dei dati valgono le disposizioni legali sulla protezione dei dati.

Luogo

Data

Nome

Cognome

Firma del/della partner contrattuale

(In caso di rappresentanza legale, il tagliando d'ordine può essere firmato dal rappresentante legale, il quale non risponde del contratto; allegare al tagliando d'ordine una copia del documento di nomina.)

Il contratto può essere disdetto per la fine di un qualsiasi mese di abbonamento con preavviso di un mese. Durata minima del contratto: sei mesi. Trova maggiori informazioni nelle CG.

Salvo modifiche

## 7. Informazioni e offerte.

In futuro riceverà informazioni sulle offerte delle FFS e di altre imprese dei trasporti pubblici. Se non lo desidera, può disdire il servizio barrando la rispettiva casella sottostante. Ha anche la possibilità di disattivare la ricezione di tutti gli avvisi futuri in qualsiasi momento. Trova maggiori informazioni relative all'utilizzo dei suoi dati nella dichiarazione di protezione dei dati su [ffs.ch/protezionedeidati](http://ffs.ch/protezionedeidati).

- Non desidero ricevere informazioni e offerte dalle FFS e da altre imprese dei trasporti pubblici.

## 8. Ha pensato a tutto?

- Ha compilato il tagliando d'ordine in tutte le sue parti e allegato i documenti necessari?
- Ha pensato alla sua foto?
- Il/la partner contrattuale ha firmato il tagliando d'ordine e ha allegato una copia del documento di identità?
- Nel caso di un primo ordine (nuovo cliente): è stata allegata la copia del documento di identità del viaggiatore?
- In presenza di un rappresentante legale: è stato allegato il documento di nomina del rappresentante legale?

Potete ora inviare la vostra ordinazione al servizio abbonamenti a Berna.

AutoPostale SA  
Servizio abbonamenti  
Postautostation 1  
3011 Berna

Trovate maggiori informazioni su [autopostale.ch/ag](http://autopostale.ch/ag) o su [swisspass.ch](http://swisspass.ch).

Domande relative alla mia ordinazione? Hotline servizio abbonamenti 0848 100 222.  
(lunedì - venerdì, 07.30 - 12.00 ora / 13.00 - 17.00 ora).

Il tagliando d'ordine deve essere compilato in ogni sua parte ed inviato in busta chiusa, indirizzata e affrancata all'indirizzo sopra indicato. Eventuali buoni devono essere allegati all'ordinazione; si precisa che AutoPostale Svizzera SA declina ogni responsabilità.



## Documenti necessari per il suo AG.

Categoria	Quali documenti allegare
<b>AG Ragazzi</b> 6-16 anni <b>AG Giovani</b> 16-25 anni <b>AG per 25enni</b> <b>AG Adulti</b> 26-64/65 anni <b>AG Anziani da</b> 64/65 anni	<ul style="list-style-type: none"><li>Fototessera originale recente di buona qualità<sup>1</sup></li><li>Copia del passaporto o della carta d'identità della persona che viaggia e del partner contrattuale<sup>2</sup></li></ul>
<b>AG per viaggiatori disabili</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Fototessera originale recente di buona qualità<sup>1</sup></li><li>Copia del passaporto o della carta d'identità della persona che viaggia e del partner contrattuale<sup>2</sup></li><li>Copia della tessera AI in corso di validità</li></ul>
<b>AG Duo partner</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Fototessera originale recente di buona qualità<sup>1</sup></li><li>Copia del passaporto o della carta d'identità della persona che viaggia e del partner contrattuale<sup>2</sup></li><li>Copia dell'AG di base o dello SwissPass con AG di base (lato con foto)</li></ul> <p>Per le persone coniugate/le unioni domestiche registrate</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Certificato o libretto di famiglia</li></ul> <p>Persone non coniugate</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Un certificato di domicilio comune per tutte le persone. A tal fine deve far compilare l'apposito modulo dal suo comune di residenza (il certificato deve essere inviato entro 30 giorni dalla data di emissione). Anche il titolare dell'AG di base deve essere indicato nel certificato con tutti i suoi dati.<sup>3</sup></li></ul>
<b>AG Famiglia</b> <b>ragazzo</b> 6-16 anni <b>Giovani</b> 16-25 anni <b>partner</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Fototessera originale recente di buona qualità<sup>1</sup></li><li>Copia del passaporto o della carta d'identità della persona che viaggia e del partner contrattuale<sup>2</sup></li><li>Copia dell'AG di base o dello SwissPass con AG di base (lato con foto)</li></ul> <p>Il figlio non vive insieme al genitore in possesso dell'AG di base (i genitori vivono in domicili separati/i genitori sono divorziati)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Copia del libretto di famiglia/certificato dell'unione domestica o atto di nascita del figlio</li><li>Un certificato di domicilio comune per i giovani oltre i 16 anni e per il genitore non in possesso dell'AG di base. A tal fine deve far compilare l'apposito modulo dal suo comune di residenza.</li></ul> <p>Genitori coniugati/unioni domestiche registrate o famiglia monoparentale</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Copia del libretto di famiglia/certificato dell'unione domestica o atto di nascita del figlio</li><li>Un certificato di domicilio comune per i giovani oltre i 16 anni e tutti gli adulti. Vanno indicati tutti i titolari di un AG.<sup>3</sup></li></ul> <p>Genitori o genitore convivente</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Copia del libretto di famiglia/certificato dell'unione domestica del genitore con figlio o atto di nascita del figlio</li><li>Un certificato di domicilio comune per le due persone conviventi e i giovani oltre i 16 anni. Anche il titolare dell'AG di base deve essere indicato nel certificato con tutti i suoi dati.<sup>3</sup></li></ul>
<b>Clienti con un rappresentante legale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Fototessera originale recente di buona qualità<sup>1</sup></li><li>Copia del passaporto o della carta d'identità del viaggiatore<sup>2</sup></li><li>Documento di nomina</li></ul>

<sup>1</sup> Non sono ammesse foto scannerizzate e stampate in proprio. Scriva il suo nome e cognome in stampatello sul retro della foto. La sua foto sarà memorizzata elettronicamente per dieci anni (per cinque anni fino al 25° anno di età). Non usi fermagli o graffette.

<sup>2</sup> Solo al momento del primo ordine

<sup>3</sup> Il certificato del comune di residenza/anagrafe (soggetto a pagamento) non deve essere stato emesso più di 30 giorni prima dell'invio e deve contenere i seguenti punti: cognome, nome, indirizzo, data di nascita, stato civile. **Modulo disponibile su [swisspass.ch/documentazione](http://swisspass.ch/documentazione)**

# Condizioni generali per l'acquisto e l'uso dell'abbonamento generale.

## Cenni introduttivi.

Per il trasporto di persone con abbonamento generale (di seguito AG) si applicano le tariffe attualmente in vigore delle imprese svizzere di trasporto (di seguito IST), in particolare la tariffa per l'abbonamento generale, il metà-prezzo e l'abbonamento seven25 così come per le offerte supplementari (di seguito tariffa 654), consultabile sia presso i punti vendita serviti che su [ffs.ch/tariffe](https://ffs.ch/tariffe). **Le presenti condizioni sono un estratto di queste tariffe e contengono le disposizioni più importanti che regolano i rapporti** tra il titolare o la titolare di un abbonamento generale (in seguito il viaggiatore o la viaggiatrice) o la parte contraente e le IST, rappresentate dalle Ferrovie Federali Svizzere FFS, 3000 Berna 65 (in seguito le FFS).

## SwissPass.

Con l'acquisto dell'AG il viaggiatore o la viaggiatrice riceve una carta personale intestata a suo nome (di seguito SwissPass). Le prestazioni (per esempio l'AG) sono referenziate sullo SwissPass e controllate tramite chip RFID. Sulla carta non è stampato nessun riferimento alla prestazione acquistata (tipo di abbonamento e data di validità). Le disposizioni per lo SwissPass sono regolamentate dalla Tariffa generale per viaggiatori (T600). Per i servizi non inclusi nell'assortimento dei trasporti pubblici si applicano inoltre le rispettive condizioni generali dei partner di SwissPass.

Per poter eseguire un controllo regolare, al momento del controllo lo SwissPass va mostrato sempre nel suo stato originale (ossia senza involucro, non nel portafoglio). Lo SwissPass deve essere in ogni caso consegnato al personale di controllo.

In alternativa, lo SwissPass può essere mostrato con lo smartphone. In questo caso, il viaggiatore o la viaggiatrice deve essere in grado di identificarsi (tramite la tessera SwissPass o un documento d'identità ufficiale) su richiesta del personale di controllo.

Le carte rimangono di proprietà delle IST e possono essere ritirate per motivi giustificati.

## L'AG e il raggio di validità dell'AG.

L'AG è personale e non trasferibile. Consente di compiere un numero illimitato di viaggi nella classe corrispondente sui percorsi rientranti nel raggio di validità dell'AG e di viaggi a metà prezzo sui percorsi del raggio di validità del metà-prezzo che non sono inclusi nel raggio di validità dell'AG. In caso di percorsi brevi, biglietti scontati o offerte combinate con servizi supplementari, lo sconto potrebbe essere inferiore al 50%. Le IST possono modificare in qualsiasi momento il raggio di validità dell'abbonamento e comunicare tali modifiche sul sito [ffs.ch/tariffe](https://ffs.ch/tariffe).

## Acquisto dell'AG.

L'AG si acquista inviando il modulo d'ordine compilato e firmato.

L'AG si può inoltre acquistare presso un punto vendita servito o su [ffs.ch](https://ffs.ch). Al momento dell'acquisto la parte contraente deve firmare un contratto. Online il contratto si stipula con l'accettazione delle CG.

Se l'AG viene acquistato in un negozio online con pagamento contro fattura, si applicano le condizioni di pagamento specifiche del rispettivo partner di recupero crediti.

Se il viaggiatore o la viaggiatrice e la parte contraente non sono identici, il modulo d'ordine/il contratto deve essere firmato dalla parte contraente.

## Obblighi della parte contraente.

**Con la firma del contratto la parte contraente s'impegna a saldare tutti i crediti entro le scadenze concordate. Deve pagare la fattura entro 1 giorno prima dell'inizio del prossimo periodo di validità dell'abbonamento (1 anno o 1 mese), altrimenti va in mora.**

La parte contraente è tenuta a comunicare entro 15 giorni qualsiasi modifica dei dati forniti al momento dell'acquisto nelle modalità seguenti: verbalmente presso un punto vendita servito, per iscritto al Contact Center FFS, Casella postale, 3900 Briga, o inserendo le variazioni direttamente su [swisspass.ch](https://swisspass.ch). È inoltre tenuta a consegnare entro le scadenze concordate la documentazione necessaria per la fornitura della prestazione (p.es. documenti, foto).

## Durata di validità del contratto.

**Il contratto stipulato al momento del primo acquisto rimane valido finché non viene disdetto. Le FFS si riservano il diritto di disdire in qualsiasi momento il contratto in casi giustificati.**

## Modalità di pagamento.

Ogni fattura copre l'importo corrispettivo all'intervallo di pagamento scelto dalla parte contraente (mensile o annuale). La parte contraente può scegliere una delle seguenti modalità di pagamento:

- fattura
- procedura di addebito diretto delle banche svizzere (LSV) o servizio Direct Debit della Posta (solo per le fatture successive)
- carta di credito, carta di debito o pagamento in contanti presso un punto vendita servito
- carta di credito o di debito su [ffs.ch](https://ffs.ch) (al primo acquisto)

## Mora.

La parte contraente va in mora, senza che vi sia bisogno di inviare un sollecito, se non salda la fattura entro la scadenza concordata. Se in seguito a un ritardo nei pagamenti la parte contraente riceve un sollecito che l'invita a saldare la fattura, le saranno fatturati 15 franchi. In caso di riscossione crediti possono essere addebitati in aggiunta un interesse annuo del 5% max. a partire dalla data di scadenza e una tassa amministrativa. Le FFS rivendicheranno gli importi scoperti in nome e per conto proprio. Possono tuttavia anche cedere i crediti a terzi. **Se la parte contraente è in mora, le FFS possono bloccare l'AG dopo un termine di 1 mese di abbonamento.**

Se vi sono fatture inevase nei confronti delle FFS, la parte contraente non può ottenere altri servizi contro fattura fino a quando tutte le fatture non saranno state pagate per intero.

### **Durata e risoluzione del contratto.**

Il contratto entra in vigore per un periodo indeterminato con la firma o con l'acquisto online. La durata contrattuale minima è di sei mesi a partire dal primo giorno di validità dell'AG emesso per la prima volta in relazione al presente contratto.

Esempio di durata contrattuale minima: primo giorno di validità 15 marzo 2021, scadenza della durata minima contrattuale 14 settembre 2021.

Dopo il raggiungimento della durata contrattuale minima, il contratto può essere disdetto in qualsiasi momento con un **preavviso di 1 mese di abbonamento** alla fine di ogni mese di abbonamento. La disdetta va comunicata verbalmente, per iscritto o su [swisspass.ch](http://swisspass.ch). Un eventuale credito sarà rimborsato alla parte contraente sul suo conto bancario/postale.

Non appena viene a mancare la condizione che lega l'AG a un altro prodotto (p.es. disdetta dell'AG di base), le FFS provvederanno a disdire l'AG connesso (p.es. AG Duo partner) per la fine del mese di abbonamento successivo nel rispetto del termine di preavviso concordato.

Esempio di un termine di disdetta con rispetto della durata contrattuale minima di sei mesi:

mese abbonamento 1: dal 15 marzo 2021 al 14 aprile 2021;

possibili termini di disdetta: 14 settembre 2021 con avviso entro il 14 agosto 2021, 14 ottobre 2021 con avviso entro il 14 settembre 2021 ecc.

### **Rimborso.**

In caso di disdetta anticipata di un AG con fattura annuale, per il calcolo del rimborso viene detratto il 9% del prezzo d'acquisto per ogni mese goduto. Viene inoltre applicata una tassa amministrativa. Per l'AG con fattura mensile non è previsto nessun rimborso.

Un rimborso pro rata temporis è previsto solo nei seguenti casi: decesso, impossibilità a viaggiare certificata da un medico, acquisto di un abbonamento di livello superiore (AG di 1<sup>a</sup> classe), diritto a un AG ridotto.

### **Parte contraente sotto i 18 anni.**

Se la parte contraente non ha ancora compiuto 18 anni, può acquistare l'AG solo con fattura annuale. La prestazione dell'AG termina automaticamente dopo un anno e deve essere acquistata nuovamente.

### **SwissPass provvisorio.**

Se il primo giorno di validità della prestazione acquistata cade prima di 14 giorni dalla conclusione del contratto, il viaggiatore o la viaggiatrice riceve uno SwissPass provvisorio. Lo SwissPass provvisorio non consente l'utilizzo dei servizi dei partner.

### **Perdita dello SwissPass.**

In caso di perdita o furto lo SwissPass può essere sostituito, salvo in caso di abuso, dietro pagamento di una tassa amministrativa.

### **Protezione dei dati.**

La protezione della personalità e della privacy è una questione di grande importanza per le FFS e per le altre imprese dei trasporti pubblici. Si garantisce un trattamento dei dati personali a norma di legge in conformità alle disposizioni vigenti della legislazione sulla protezione dei dati. Maggiori informazioni sulla protezione dei dati sono disponibili su [swisspass.ch/protezione-dei-dati](http://swisspass.ch/protezione-dei-dati) così come nell'informativa sulla protezione dei dati delle IST venditrici.

Per attività di marketing mirate e conformi alle esigenze, le IST e le comunità tariffarie hanno la possibilità, nel rispetto della legge sulla protezione dei dati e di altre disposizioni relative al trattamento dei dati dei clienti, di accedere a questi dati a scopo vincolato attraverso le FFS.

### **Modifica delle tariffe e delle CG.**

Prezzi e servizi possono essere adeguati in qualsiasi momento. Le FFS informano il viaggiatore o la viaggiatrice, e/o la parte contraente, in anticipo e in modo appropriato su eventuali modifiche delle tariffe. Se le modifiche hanno un impatto negativo per il viaggiatore o la viaggiatrice, e/o per la parte contraente, quest'ultimo o quest'ultima può disdire il contratto per la data in cui entrano in vigore tali modifiche. **Se non lo fa le modifiche sono considerate accettate.**

Le variazioni di prezzo diventano vincolanti per il viaggiatore o la viaggiatrice, e/o per la parte contraente, alla prossima fatturazione. Di conseguenza, chi non accetta l'aumento del prezzo può disdire il contratto rispettando il normale termine di preavviso.

### **Diritto applicabile e foro competente.**

Gli accordi relativi alle presenti CG sottostanno esclusivamente al diritto svizzero. Il foro esclusivo per tutte le controversie inerenti al presente accordo è – a meno che non sia disposto diversamente dalla procedura civile – Berna.

Dati aggiornati a ottobre 2020

### **Ferrovie Federali Svizzere FFS**

Divisione Viaggiatori

3000 Berna 65